



17.11.2020 – 47. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:

*Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kroatisch, Kurdisch, Persisch,
Rumänisch, Russisch, Türkisch*



Zertifiziert
seit 2012



Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus.....	1
Deutsch.....	3
Arabisch.....	7
Englisch.....	11
Französisch.....	15
Koatisch.....	19
Kurdisch.....	23
Persisch.....	27
Rumänisch.....	31
Russisch.....	35
TÜRKÇE.....	40

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

 **030 9028-2828**

Hotlines für Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?



Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: **& 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: **& 0151 – 555 30 25 7**

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: **& 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46**

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: **& 030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Anmeldung und Beratung am Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Ausführliche Hinweise, Informationen und Schutzmöglichkeiten



Mitteilung

Bitte beachten Sie, dass ab dem 31.10.2020 auf folgenden Berliner Straßen und Plätzen, das Tragen eines Mund-Nasen- Schutzes verpflichtend ist:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

Bei Nichteinhaltung der Maskenpflicht drohen Bußgelder von bis zu 500 €!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

Info-Plakt in 17 Sprachen „Corona-positiv – Was dann?“

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nachrichten der Bundesregierung



Bundeswehr erhöht Hilfskontingent

Die Bundeswehr wird 5.000 Soldatinnen und Soldaten zusätzlich für das Hilfskontingent gegen die Corona-Pandemie bereitstellen. Bundesverteidigungsministerin Annegret Kramp-Karrenbauer kündigte eine Erhöhung auf 20.000 Einsatzkräfte an, dazu kämen Reservisten und Angestellte in den Bundeswehr-Krankenhäuser. Die Bundeswehr unterstützt bereits jetzt vor allem die Gesundheitsämter bei ihren Bemühungen zur Eindämmung der Pandemie. Soldatinnen und Soldaten übernehmen zum Beispiel die Kontaktnachverfolgung von Infizierten. Es gebe viele Bereiche, in denen die Bundeswehr unterstützend eingreifen könne, etwa bei der Logistik für die Verteilung des Impfstoffs, dem Erstellen von Abstrichen oder bei der Versorgung von Kranken in Bundeswehr-Hospitälern, erklärte Kramp-Karrenbauer. Weitere Informationen unter:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Nachrichten aus der Senatskanzlei



Bund und Länder planen verschärfte Corona-Kontaktbeschränkungen

Am Montag beraten die Bundesregierung und die jeweiligen Ministerpräsident*innen der Bundesländer über mögliche Verschärfungen des Teil-Lockdowns. Die Bundeskanzlerin stimmte im Vorfeld die Bürger*innen erneut auf schwierige Monate ein. „Der vor uns liegende Winter wird uns allen noch viel abverlangen“, sagte Merkel in ihrem Samstag veröffentlichten Video-Podcast.

Weitere Informationen unter:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laender-schalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Bürgermeister Michael Müller lehnt Lockerungen ab

Michael Müller sorgt sich nach eigener Aussage um die Auslastung der Krankenhäuser und die Belegung der Intensivbetten. „Das bedeutet, dass wir keine Entwarnung geben können, auch wenn wir zumindest vorsichtig optimistisch sein können“, so Müller. Bernd Salzberger, Vorsitzender der Deutschen Gesellschaft für Infektiologie warnt vor einer verschärften Situation in der Weihnachtszeit. Gleichzeitig bremste er die Hoffnung auf eine baldige Rückkehr zur Normalität. „Wir werden im Dezember kein normales Leben haben. Das kann nicht sein und wäre nicht vernünftig.“

Weitere Informationen unter:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>

Nachrichten des Bezirks Spandau



Strategiewechsel bei Kontaktnachverfolgung von Neuinfizierten

Zahlreiche Beschäftigte aus anderen Abteilungen des Bezirksamts Spandau werden zur Unterstützung der Kontaktnachverfolgung von neuinfizierten Corona-Fällen ins Gesundheitsamt delegiert. Bezirksbürgermeister Helmut Kleebank von der SPD erklärte am 11. November in der Bezirksverordnetenversammlung (BVV) die neue Strategie. Nach seiner Aussage werden derzeit in jedem Amt Teams eingerichtet, die als Entlastung für das Gesundheitsamt Nachverfolgungen anstellen sollen. Gesundheitsstadtrat Frank Bewig (CDU) machte deutlich, dass rund 80 Prozent der Infizierten nicht wüssten, wo sie sich angesteckt haben.

Weitere Informationen unter:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Wissenswertes



432 Neuinfektionen und vier Todesfälle in Berlin

Am vergangenen Sonntag wurden 432 neue Corona-Infektionen in Berlin gemeldet. Die Zahl der bisher am Corona-Virus verstorbenen liegt in der Hauptstadt bei 363. Auf den Intensivstationen der Berliner Krankenhäuser werden momentan 274 Covid-19-Patienten behandelt, deren Auslastung damit 22 Prozent beträgt. In Brandenburg ist die Zahl der am Corona-Virus erkrankten Menschen auf ein neues Höchstniveau geklettert. In Brandenburg gelten derzeit 5122 Menschen als akut am Coronavirus erkrankt. Die Zahl der akut Erkrankten ist damit mehr als doppelt so schnell angewachsen wie die Zahl der Genesenen.

Weitere Informationen unter:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Mehr als 750 Straftaten bei Corona-Demonstrationen in Berlin

Die Berliner Polizei hat bisher bei den zahlreichen Demonstrationen von Gegner*innen der Corona-Beschränkungen 753 Straftaten und 40 Ordnungswidrigkeiten aufgenommen und bearbeitet. „Die Polizei stellt leider zunehmend Straftaten aus dem Demonstrationsgeschehen heraus fest“, sagte Innensenator Andreas Geisel (SPD) am Montag vor dem Innenausschuss des Abgeordnetenhauses. Die nächste Kundgebung von Gegner*innen der Beschränkungen ist an diesem Mittwoch vor dem Reichstagsgebäude im Regierungsviertel geplant.

Weitere Informationen unter:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Arabisch

السيدات والسادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض والتغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد والمرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة. المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات والمعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة بتمناها لكم فريق GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

☎ 030 9028-2828



؟

هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات ال أجنبية

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج(Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

: خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im [App Store](#) oder bei [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/513010000

التسجيل والاستشارة في 13597 Berlin ، 7 Mönchstr. ، Lerncafe Spandau

التسجيل بالهاتف أو البريد الإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

اهلا بكم في العمل في شبانداو **WiA Büro**

E-Mail: wia@giz.berlin



تعليمات مفصلة، معلومات وطرق الوقاية الممكنة

إبلاغ

يرجى ملاحظة أنه اعتباراً من 31 أكتوبر 2020 تم فرض ارتداء الكمامة في الشوارع وال ميادين التالية في برلين:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebnecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Bezirk Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

قد يؤدي عدم الالتزام بارتداء الكمامة إلى غرامات تصل إلى 500 يورو



أخبار الحكومة الاتحادية

الجيش الألماني يزيد من وحدة المساعدات

سيوفر الجيش الألماني 5000 جندي إضافي لوحدة مكافحة وباء كورونا. أعلنت وزيرة الدفاع الفيدرالية-Annegret Kramp-Karrenbauer عن زيادة خدمات الطوارئ إلى 20 ألفاً ، بالإضافة إلى جنود الاحتياط والموظفين في مستشفيات الجيش الألماني. يدعم الجيش الألماني بالفعل بشكل أساسي السلطات الصحية في جهودها لاحتواء الوباء. على سبيل المثال ، الجنود مسؤولون عن تتبع جهات الاتصال للأشخاص المصابين. وأوضح Kramp-Karrenbauer أن هناك العديد من المجالات التي يمكن أن يتدخل فيها الجيش الألماني لتقديم الدعم ، مثل الخدمات اللوجستية لتوزيع اللقاح أو أخذ اللطاخات أو رعاية المرضى في مستشفيات الجيش الألماني.

المزيد من المعلومات يمكنك قراءتها من هنا:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>



أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

تخطط الحكومة الفيدرالية وحكومات الولايات لقيود أكثر صرامة على التواصل بسبب فيروس كورونا

يوم الإثنين، سنتناقش الحكومة الفيدرالية ورؤساء الوزراء في الولايات الفيدرالية احتمال تشديد الإغلاق الجزئي. في الفترة التي سبقت الاجتماع ، أعادت المستشارية المواطنين مرة أخرى إلى الحالة المزاجية لشهور صعبة. وقالت ميركل في مقطع فيديو لها نُشر يوم السبت: "الثناء الذي ينتظرنا يتطلب الكثير منا جميعاً".

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laender-schalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

رئيس البلدية Michael Müller يرفض التخفيف

يقول Michael Müller إنه قلق بشأن استخدام المستشفيات وإشغال أسرة العناية المركزة. يحذر بيرند سالزبيرجر ، رئيس الجمعية الألمانية للأمراض المعدية من تفاقم الوضع خلال موسم عيد الميلاد ، "هذا يعني أننا لا نستطيع أن نوضح كل شيء ، حتى لو كان بإمكاننا على الأقل أن نكون متفائلين بحذر". في الوقت نفسه أبطأ الأمل في العودة السريعة إلى طبيعتها. لن نحيا حياة طبيعية في ديسمبر . هذا لا يمكن ولن يكون منطقياً."

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen->



تغيير استراتيجية تتبع جهات الاتصال للأشخاص المصابين حديثاً

تم تفويض العديد من الموظفين من الإدارات الأخرى بمكتب مقاطعة شبنانداو للعمل في دائرة الصحة في تتبع حالات الإصابة الجديدة بفيروس كورونا. أعلن عمدة المقاطعة هيلموت كليبانك من الحزب الاشتراكي الديمقراطي الاستراتيجية الجديدة في 11 نوفمبر في جمعية المنطقة (BVV) الاستراتيجية الجديدة. ووفقاً له، يجري حالياً تشكيل فرق في كل مكتب لتولي أعمال المتابعة لتخفيف العبء عن دائرة الصحة. أوضح عضو مجلس المدينة للصحة فرانك بيويج (CDU) (أن حوالي 80 بالمائة من المصابين لا يعرفون من أين حصلوا على العدوى.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137



ن تعرفه

ما يجباً

432 إصابة جديدة وأربع وفيات في برلين

الأحد الماضي، تم الإبلاغ عن 432 إصابة جديدة بكورونا في برلين. وبلغ عدد المتوفين من فيروس كورونا حتى الآن 363 في العاصمة، ويعالج 274 مريضاً بفيروس كورونا حالياً في وحدات العناية المركزة بمستشفيات برلين، بمعدل استخدام يبلغ 22 بالمائة. في براندنبورغ، ارتفع عدد المصابين بفيروس كورونا إلى مستوى جديد. في براندنبورغ، يُعتبر حالياً 5122 شخصاً مصابين بفيروس كورونا بشكل حاد. زاد عدد الأشخاص المصابين بأمراض حادة بأكثر من ضعف عدد الأشخاص الذين تعافوا.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

أكثر من 750 مخالفة في تظاهرات كورونا ببرلين

شاركت شرطة برلين حتى الآن في المظاهرات العديدة التي نظمها المعارضون ضد القيود المفروضة بسبب كورونا، حيث تم تسجيل 753 مخالفة جنائية و40 مخالفة إدارية ومعالجتها. وقال عضو مجلس الشيوخ عن الداخلية أندرياس جيزل يوم الاثنين أمام لجنة الداخلية بمجلس النواب "لسوء الحظ، تكتشف الشرطة بشكل متزايد جرائم جنائية خلال المظاهرة". ومن المقرر أن يكون التجمع القادم لمعارضى القيود يوم الأربعاء أمام مبنى الرايخستاغ في الحي الحكومي.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

Hotline for suspected Corona Virus Case

☎ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026



Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telephone: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: via the App *mbeon*, available for free in the [App Store](#) or at [Google Play](#)

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telephone: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin

Telephone: & 030 513 01 00 70

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachukrse@giz.berlin

Telephone: & 030/ 513 01 00 00

Registration and advice in the Lerncafe Spandau, Mönchstraße. 7, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail**: Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.



Detailed instructions, information and protection options

Announcement

Please note that from 31.10.2020 on the following streets and squares in Berlin, the wearing of a mouth and nose cover is obligatory:

District Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Mitte

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Fines of up to 500 € can be imposed for failure to comply with the mask obligation!

This communication is based on the current SARS-CoV2 infection protection ordinance of October 29th, 2020

Information poster in 17 languages "Corona-positive - What then?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

News from the Federal Government



Bundeswehr increases aid contingent

The Bundeswehr will provide an additional 5,000 soldiers for the relief contingent against the Corona pandemic. Federal Minister of Defense Annegret Kramp-Karrenbauer announced an increase to 20,000 troops, plus reservists and employees in Bundeswehr hospitals. The Bundeswehr is already supporting the health authorities in particular in their efforts to contain the pandemic. For example, soldiers are taking over the contact tracing of infected persons. There are many areas in which the Bundeswehr can provide support, such as the logistics for distributing the vaccine, taking swabs or caring for the sick in Bundeswehr hospitals, explained Kramp-Karrenbauer.

Further information is available at:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

News from the Senate Chancellery



Federal and state governments plan tightened corona contact restrictions

On Monday, the Federal Government and the respective Minister Presidents of the Federal States will discuss possible tightening of the partial lock down. Prior to the meeting, the Chancellor predicted difficult months for the citizens. "The winter ahead of us will still demand a lot from all of us," Merkel said in her video podcast published on Saturday.

Further information is available at:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laenderschalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Mayor Michael Müller rejects loosening of restrictions

Michael Müller is worried about hospital capacities and the occupation of intensive care beds. "This means that we cannot give an all-clear, even if we can be cautiously optimistic," Bernd Salzberger, Chairman of the German Society for Infectiology, warns of an aggravated situation in the Christmas season. At the same time, he put the brakes on hopes of a speedy return to normality. "We will not have a normal life in December. That cannot be and would not be reasonable."

For further information, see:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>

News from the Spandau District



Strategy change for contact tracking of newly infected persons

Numerous employees from other departments of the Spandau district authority are delegated to the public health department to support the contact follow-up of newly infected corona cases. District Mayor Helmut Kleebank of the SPD explained the new strategy on November 11th in the District Assembly (BVV). According to his statement, teams are currently being set up in each office to follow up cases as a relief for the health department. Health city councillor Frank Bewig (CDU) made clear that around 80 percent of those infected did not know where they had been infected.

Further information here:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Useful information



432 new infections and four deaths in Berlin

Last Sunday 432 new corona infections were reported in Berlin. The number of people who have died of the corona virus so far in the capital is 363. 274 Covid 19 patients are currently being treated in the intensive care units of Berlin hospitals, which means that the capacity utilization rate is 22 percent.

In Brandenburg, the number of people suffering from the corona virus has climbed to a new record high. In Brandenburg, 5122 people are currently considered ill with the corona virus. The number of ill people has thus increased more than twice as fast as the number of convalescents.

Further information here:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

More than 750 offences during Corona demonstrations in Berlin

So far, the Berlin police have recorded and processed 753 criminal offences and 40 administrative offences during the numerous demonstrations of opponents of the Corona restrictions. "Unfortunately, the police are confronted with an increasing number of criminal offences during the demonstration events", said the Senator of the Interior Andreas Geisel (SPD) on Monday at the Interior Committee of the House of Representatives. The next gathering of the opponents of the restrictions is planned for this Wednesday in front of the Reichstag building in the government quarter.

Further information here:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

 **030 9028-2828**

Hotlines pour Spandau:

Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?



Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin

Téléphone : & 0151 – 555 30 25 7

Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans [App Store](#) ou sur [Google Play](#)

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Téléphone : & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Téléphone & 030 513 01 00 70

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Téléphone : & 030/ 513 01 00 00

Inscription et conseils: Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **uniquement pour inscription par téléphone ou par e-mail**: du lundi au vendredi: de 13 h 00 à 14 h 45

Ausführliche Hinweise, Informationen und Schutzmöglichkeiten



Message

Veillez noter qu'à compter du 31 octobre 2020, les Rues et places de Berlin, il est obligatoire de porter une protection buccale et nasale:

District Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Mitte

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

Le non-respect de l'exigence relative au masque peut entraîner des amendes allant jusqu'à 500 €!

Cette notification est basée sur l'ordonnance actuelle sur la protection contre les infections SARS-CoV2 du 29 octobre 2020

Affiche d'information en 17 langues "Corona positive - et alors?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nouvelles du gouvernement fédéral



La Bundeswehr augmente son contingent d'aide

La Bundeswehr fournira 5 000 soldats supplémentaires pour le contingent contre la pandémie corona. La ministre fédérale de la Défense, Annegret Kramp-Karrenbauer, a annoncé une augmentation à 20 000 services d'urgence, ainsi que des réservistes et des employés dans les hôpitaux de la Bundeswehr. La Bundeswehr soutient déjà principalement les autorités sanitaires dans leurs efforts pour contenir la pandémie. Par exemple, les soldats sont chargés de suivre les contacts des personnes infectées. Il existe de nombreux domaines dans lesquels la Bundeswehr peut apporter un soutien, comme la logistique de distribution du vaccin, le prélèvement de frottis ou la prise en charge des malades dans les hôpitaux de la Bundeswehr, a expliqué Kramp-Karrenbauer.

Plus d'informations à:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat



Les gouvernements fédéral et des États prévoient des restrictions de contact corona plus strictes

Lundi, le gouvernement fédéral et les ministres-présidents respectifs des États fédéraux discuteront d'un éventuel resserrement du verrouillage partiel. À l'approche de la réunion, le chancelier a de nouveau mis les citoyens dans l'ambiance pour des mois difficiles. "L'hiver qui nous attend exigera beaucoup de nous tous", a déclaré Merkel dans son podcast vidéo publié samedi.

Plus d'informations à:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laender-schalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Le maire Michael Müller rejette l'assouplissement

Michael Müller se dit préoccupé par l'utilisation des hôpitaux et l'occupation des lits de soins intensifs. "Cela signifie que nous ne pouvons pas donner le feu vert, même si nous pouvons au moins être prudemment optimistes", avertit Bernd Salzberger, président de la Société allemande des maladies infectieuses, d'une situation aggravée pendant la période de Noël. En même temps, cela a ralenti l'espoir d'un retour rapide à la normale. «Nous n'aurons pas une vie normale en décembre. Cela ne peut pas être et ne serait pas raisonnable. »

Plus d'informations à:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>



Nouvelles du district de Spandau

Changement de stratégie de suivi des contacts des personnes nouvellement infectées

De nombreux employés d'autres départements du bureau de district de Spandau sont délégués au département de la santé pour prendre en charge le suivi nocturne des nouveaux cas de corona infectés. Le maire de district Helmut Kleebank du SPD, a déclaré la nouvelle stratégie le 11 novembre à l'Assemblée de district (BVV). Selon lui, des équipes sont actuellement mises en place dans chaque bureau pour prendre en charge les suivis en guise de soulagement pour le service de santé. Le conseiller municipal pour la santé Frank Bewig (CDU) a précisé qu'environ 80% des personnes infectées ne savaient pas où elles étaient infectées.

Plus d'informations à:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Informations utiles



432 nouvelles infections et quatre décès à Berlin

Dimanche dernier, 432 nouvelles infections corona ont été signalées à Berlin. Le nombre de personnes décédées du virus corona dans la capitale est de 363. 274 patients Covid-19 sont actuellement traités dans les unités de soins intensifs des hôpitaux de Berlin, avec un taux d'utilisation des capacités de 22%. Dans le Brandebourg, le nombre de personnes souffrant du virus corona a atteint un nouveau sommet. Dans le Brandebourg, 5122 personnes sont actuellement considérées comme gravement atteintes du coronavirus. Le nombre de personnes gravement malades a augmenté plus de deux fois plus vite que le nombre de ceux qui se sont rétablis.

Plus d'informations à:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Plus de 750 crimes lors des manifestations de la corona à Berlin

La police de Berlin a jusqu'à présent participé aux nombreuses manifestations des opposants à la Restrictions Corona 753 infractions pénales et 40 infractions administratives enregistrées et traitées. "Malheureusement, la police découvre de plus en plus les crimes de la manifestation." Le sénateur de l'intérieur Andreas Geisel (SPD) a déclaré lundi devant le comité de l'intérieur de la Chambre des représentants. Le prochain rassemblement des opposants aux restrictions est prévu ce mercredi devant le bâtiment du Reichstag dans le district gouvernemental.

Plus d'informations à:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Koatisch

Dragi čitatelji,

ovaj bilten je višejezična ponuda i pruža informacije o ponudama i promjenama u ustanovama, institucijama i pružateljima socijalnih usluga tijekom mjera za suzbijanje virusa korone. Ciljana skupina su klijenti ustanova i pružatelji socijalnih usluga u Spandau-u i Berlinu. Bilten ne tvrdi da je potpun, jer se situacija s informacijama svakodnevno mijenja.

Mnogo zabave tijekom čitanja Vam želi tim GIZ gGmbH-a.

Telefonska linija za sumnju na koronavirusnu infekciju je

☎ 030 9028-2828

Telefonske linije za Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Trebate li podršku na stranom jeziku?



Potrebno Vam je savjetovanje?

Integrationslots*innen in Spandau / Govorno posredovanje na različitim jezicima

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: putem aplikacije [mbeon](#), besplatno dostupna na [App Store](#) ili [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Ponude posebno za žene - Majke u poslu:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau - Dobrodošli-u-rad ured Spandau:

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Jezični tečajevi GIZ gGmbH - Registracija i savjetovanje:

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Registracija i savjetovanje u Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **samo nakon prijave putem telefona ili e-pošte**: ponedjeljak - petak: 13:00 – 14:45



Detaljne savjeti, informacije i mogućnosti zaštite

Obavijest

Molimo vas da uzmete u obzir da je od 31. Listopada 2020. Obvezno nošenje zaštite za usta i nos na sljedećim Berlinskim ulicama i trgovima:

Okруг Charlottenburg

Wilmersdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Okруг Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Okруг Neukölln

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Okруг Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Okруг Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Okруг Spandau

Altstadt Spandau

Okруг Steglitz

Schloßstraße

Okруг Friedrichshagen

Bölschestraße

Nepoštvavanje zakona o maskama može rezultirati novčanom kaznom do 500 €!

Ova se obavijest temelji na važećem Pravilniku o zaštiti od infekcije SARS-CoV2 od 29. listopada 2020

Informativni plakat na 17 jezika „Corona-positiv – Was dann?“

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Vijesti iz savezne vlade



Bundeswehr povećava kontingent pomoći

Bundeswehr će osigurati dodatnih 5.000 vojnika za kontingent protiv pandemije korone. Savezna ministrica obrane Annegret Kramp-Karrenbauer najavila je povećanje na 20.000 pripadnika, plus rezerviste i zaposlenike u bolnicama Bundeswehra. Bundeswehr već prije svega podržava zdravstvene vlasti u njihovim naporima da suzbiju pandemiju. Na primjer, vojnici su odgovorni za praćenje kontakata zaraženih ljudi. Mnogo je područja u kojima Bundeswehr može pružiti potporu, poput logistike za distribuciju cjepiva, uzimanje brisa ili brigu o bolesnicima u bolnicama Bundeswehra, objasnila je Kramp-Karrenbauer.

Više informacija na:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Vijesti iz kancelarije Senata



Savezna i državna vlada planiraju stroža ograničenja za kontakte

U ponedjeljak će savezna vlada i ministri-predsjednici saveznih država razgovarati o mogućem zaoštavanju djelomičnog zatvaranja. Unaprijed je kancelarka još jednom naglasila da građane očekuju teški zimski mjeseci. "Zima koja je pred nama zahtijevati će puno od svih nas", rekla je Merkel u svom video podcastu objavljenom u subotu.

Više informacija na:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laenderschalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Gradonačelnik Michael Müller odbija ublažavanje mjera

Michael Müller kaže da je zabrinut zbog iskorištenosti bolnica i zauzetosti kreveta za intenzivnu njegu. "To znači da ne možemo ukinuti mjere, čak iako možemo barem biti oprezni optimisti", upozorava Bernd Salzberger, predsjednik Njemačkoga društva za zarazne bolesti, na lošiju situaciju tijekom božićne sezone. Istodobno je usporio nadu u brzi povratak u normalu. "U prosincu nećemo imati normalan život. To ne može biti i ne bi bilo razumno."

Više informacija na:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>

Vijesti okruga Spandau



Promjena strategije praćenja kontakata novo zaraženih osoba

Brojni zaposlenici iz drugih odjela okružnoga ureda Spandau delegirani su u zdravstveni odjel kako bi podržali praćenje novo inficiranih slučajeva korone. Općinski gradonačelnik Helmut Kleebank iz SPD-a, proglasio je novu strategiju 11. studenog na Skupštini okruga (BVV). Prema njegovoj izjavi, trenutno se u svakom uredu uspostavljaju timovi koji će nastaviti s praćenjem kao olakšanje zdravstvenom odjelu. Gradski vijećnik za zdravstvo Frank Bewig (CDU) jasno je rekao da oko 80 posto zaraženih ne zna gdje je zaraženo.

Više informacija na:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Korisne informacije



432 nove infekcije i četiri smrtna slučaja u Berlinu

Prošle nedjelje u Berlinu su zabilježene 432 nove infekcije koronom. Broj umrlih od virusa korone u glavnom gradu je 363. 274 pacijenta s Covid-19 trenutno se liječe na odjelima intenzivne njege u berlinskim bolnicama, sa stopom iskorištenosti kapaciteta od 22 posto. U Brandenburgu se broj ljudi koji pate od virusa korone popeo na novi maksimum. U Brandenburgu se trenutno smatra da 5122 osobe imaju korona virus. Broj akutno oboljelih narastao je više nego dvostruko brže od broja onih koji su se oporavili.

Više informacija na:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Više od 750 kaznenih djela na demonstracijama korone u Berlinu

Berlinska policija do sada je na brojnim demonstracijama protivnika ograničenja korone zabilježila i prijavila 753 kaznena djela i 40 upravnih djela. "Nažalost, policija sve više bilježi prekršaje na demonstracijama." Unutarnji senator Andreas Geisel (SPD) rekao je u ponedjeljak ispred odbora za unutarnje poslove Zastupničkoga doma. Sljedeći skup protivnika ograničenja planiran je za ovu srijedu ispred zgrade Reichstaga u vladinoj okrugu.

Više informacija na:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yên li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

 **030 9028-2828**

Xete hot ji bo Spandau:

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?



Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: bi App *mbeon*, bepere [App Store](#) ya ji [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Qeydkirin û şewirdarî li Lerncafe Spandau, Mönchstr 7, 13597 Berlîn, tenê piştî qeydkirina bi tîlefonê an e-mailê: Duşem - Ine: seet 13:00 - 14:45

Rêwezên berfireh, agahdarî û vebijarkên parastinê



Agah

Ji kerema xwe not bikin ku ji 31.10. 2020-an ve, parastina dev û poz li kolan û meydanên Berlînê li jêr tê ferz kirin:

Herem Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Herem Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Herem Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Herem Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Herem Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Herem Spandau

Altstadt Spandau

Herem Steglitz

Schloßstraße

Herem Friedrichshagen

Bölschestraße

Neçareserkirina pêdiviya maskeyê dikare 500 Euro cezayê pere bide!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

Li 17 zimanan posterê agahdariyê "Corona erênî - wê hingê çi?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Nûçeyên hikûmeta federal



Leşker (Bundeswehr) alîkariyê xa zêde dike

Bundeswehr dê 5,000 serbazên din jibo kontenjana dijî pandemiya korona peyda bike. Wezîra Parastina Federal Annegret Kramp-Karrenbauer ragihand ku zêdekirina 20,000 karûbarên lezgin, rezervîst û karmendên li nexweşxaneyên Bundeswehr. Bundeswehr jixwe di serî de piştgirî dide rayedarên tenduristiyê di xebatên wan ên ragirtina pandemiye de. Mînakî, leşker peydakirina têkiliyên mirovên vegirtî berpîrsiyar in. Kramp-Karrenbauer diyar kir, gelek dever hene ku Bundeswehr dikare destwerdanê bike da ku piştgiriye peyda bike, wek lojîstîk ji bo belavkirina derziyê, kişandin an lênihêrîna nexweşan li nexweşxaneyên Bundeswehr.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê



Hikûmetên federal û eyaletê qedexeyên têkiliya korona hişkîr plan dikin

Roje Duşem, dê hukumeta federal û wezîr-serokên peywendîdar ên eyaletên federal nîqaş bikin ku gengaz e ku dorpêça qismî were qewirandin. Di pêşdîtina civînê de, Serokwezîr careke din welatîyên mehên dijwar di hewesê de hişt. "Zivistana li pêş me dê gelek tiştan ji me bixwaze," got Merkel di podkasta xweya vîdyoyê de ku roja şemiyê hate weşandin.

Zêdetir agahdarî li were:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laenderschalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Serokbajar Michael Müller baştirîn e kabul nake

Michael Müller dibêje ku ew ji karanîna nexweşxaneyan û dagirtina nivînên lênihîna giran nîgeran e. "Ev tê vê wateyê ku em nekarin her tiştî eşkere bikin, heke em bi kêmanî dikarin bi hişyarî xweşbîn bin," Bernd Salzberger, serokê Civaka Alman ji bo Nexweşiyên Infeksiyonê, hişyar dike ku rewşek giran di demsala Sersalê de. Di heman demê de, ew hêviya vegera bilez a normal asê kir. "Em ê di Kanûnê de jiyaneke normal nekin. Ew ne maqûl e û dê ne jî be."

Zêdetir agahdarî li were: <https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>



Nûçeyên herêma Spandau

Guhertina stratejiya ji bo şopandina têkiliyê ya mirovên nû vegirtî

Gelek karmendên ji beşên din ên nivîsgeha navçeya Spandau ji bo daîreya tenduristiyê têne şandin da ku piştgiriya şopandina şev-şevê ya bûyerên taca nû-enfeksiyonî bikin. Mayoraredarê Navçeyê Helmut Kleebank yê SPD, stratejiya nû di 11ê Çiriya Pêşîn de li Meclîsa Navçeyê (BVV) ragihand. Li gorî wî, niha li her nivîsgehê tîm têne saz kirin ku karê şopandinê bigirin da ku beşa tenduristiyê rehet bikin. Tenduristiyê yê Bajêr Frank Bewig (CDU) aşkera kir ku ji sedî 80 ê kesên ku nexweşî nezanin li ku nexweşî ne.

Zêdetir agahdarî li were:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontakt-nachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Zaninbuni Gring



Li Berlînê 432 enfeksiyonên nû û çar mirin hene

Yekşema çûyî, li Berlînê 432 enfeksiyonên korona nû hatin ragihandin. Hejmara kesên ku li paytextê ji ber vîrusa korona mirine 363. 274 nexweşên Covid-19 niha di yekeyên lênihîna giran a nexweşxaneyên Berlînê de têne dermankirin, bi rêjeya karanîna kapasîteyê ji sedî 22. Li Brandenburg, jimara mirovên ku bi vîrusa korona dikişînin derket astek nû. Li Brandenburg, niha 5122 kes wekî koronavirus têne hesibandin. Hejmara mirovên bi êş giran ji ya kesên baş bûne du carî bilez zêde bûye.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Zêdetirî 750 tawan di xwenîşandanên korona de li Berlînê

Polîsê Berlînê heya nuha beşdarî gelek xwepêşandanên dijberên Korona 753 tawanên û 40 tawanên îdarî tomar kirin û nerîtandin qedexa dike. "Mixabin, polîs her ku diçe tawanên ku ji xwepêşandanê derketî kifş dike." Senatorê Navxwe Andreas Geisel (SPD) roja Duşemê li ber komîteya navxwe ya Civata Nûneran got. Mîtinga bê ya dijberên qedexeyan ji bo vê Çarşemê li pêş avahiya Reichstag a li herêma hikûmetê tê plan kirin.

Zêdetir agahdarî li were:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Persisch

□ خواننده گان عزیز،

این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اشلپانداو و برلین مراجعه می کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا



خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در اشلپانداو

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026



آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟

آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در اشلپانداو / مترجمین به زبان های مختلف

ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin

تلفن: & ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰ , & ۰۱۷۸۳۶۳۲۵۳۴ , & ۰۱۶۲۴۳۴۶۶۲۱۰

مشاوره در مورد مهاجرت / Mbeon:

ایمیل: mbe@giz.berlin

تلفن: & ۰۱۵۱۵۵۳۰۲۵۷

چت کردن: با برنامه mbeon، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همراهتان [App Store](#) یا

[Google Play](#) دانلود نموده، با ما چت نماید.

مادران در کار / FEMentoring – پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

شماره تماس: & ۰۱۷۶۳۱۱۲۵۸۴۸ , & ۰۱۷۴۶۳۱۳۵۱۸ , & ۰۱۷۴۶۳۱۳۴۴۶

دفتر ویا واقع در اشلپانداو

ایمیل: wia@giz.berlin

شماره تماس: & ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۷۰

مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin

شماره تماس: &۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰

ثابت نام و مشاوره در Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

تنها از طریق تلفن و ایمیل امکان پذیر میباشد

• دوشنبه‌الی جمعه: 1:00 بعد از ظهر تا 4:45 بعد از ظهر.



ت

دستورالعمل های دقیق ، اطلاعات و گزینه های حفاظ

اطلاعات

لطفا توجه داشته باشید که از ۳۱ اکتبر ۲۰۲۰ در خیابانها و میداین برلین استفاده از ماسک اجباری است:

Bezirk Charlottenburg

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)

Wilmerdorfer Straße

Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Bezirk Neukölln

Sonnenallee

Hermannstraße

Hermannplatz

Karl-Marx-Straße

Bezirk Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz

Rosenthaler Platz

Alexanderplatz

Rathausstraße

Bebelplatz

Hackescher Markt

Lustgarten

Leipziger Platz

Pariser Platz

Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße

Potsdamer Platz

Washingtonplatz / Europaplatz

Turmstraße

Friedrichstraße

Alte Schönhauser Straße

Olympischer Platz

Bezirk Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor

Lausitzer Platz

Boxhagener Platz

Bergmannstraße

Bezirk Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

Bezirk Spandau

Altstadt Spandau

Bezirk Steglitz

Schloßstraße

Bezirk Friedrichshagen

Bölschestraße

عدم رعایت الزامات ماسک منجر به جریمه نقدی تا 500 یورو می شود!

این اعلان براساس دستورالعمل حفاظت از عفونت SARS-CoV2 در تاریخ 29 اکتبر 2020 است

پوستر اطلاعاتی به 17 زبان "کرونا مثبت - پس چه؟"

[/https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads](https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads)



بوندسوهر احتمال همکاری ها را افزایش می دهد

۵ هزار سرباز اضافی برای گروه مقابله با بیماری همهگرونا فراهم می کند. وزیر دفاع فدرال ، آنگرت کرامپ-کارنباوئر از افزایش به ۲۰ هزار سرویس اورژانس به اضافه ذخیره و کارمندان در بیمارستان های بوندسوهر خبر داد. بوندسوهر در حال حاضر به طور عمده از مقامات بهداشتی در تلاش برای مهار بیماری همهگرونا حمایت می کند. به عنوان مثال ، سربازان مسئول ردیابی تماس افراد آلوده هستند. کرامپ-کارنباوئر توضیح داد ، مناطق زیادی وجود دارد که بوندسوهر می تواند از آنها پشتیبانی کند ، مانند تدارکات برای توزیع واکسن ، استفاده از اسمیر یا مراقبت از بیماران در بیمارستان های بوندسور.

اطلاعات بیشتر در اینجا: <https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>



دولت های فدرال و ایالتی در حال برنامه ریزی برای ایجاد محدودیت های دقیق تر در برابر ویروس کرونا هستند

روز دوشنبه ، دولت فدرال و روسای جمهور مربوطه ایالت های فدرال درباره تشدید احتمالی قفل جزئی صحبت خواهند کرد. در آستانه جلسه ، صدراعظم بار دیگر شهروندان را برای ماه های دشوار درگیر شرایط کرد. مرکل در پادکست ویدیویی خود که روز شنبه منتشر شد ، گفت: "زمستان پیش رو ما چیزهای زیادی از همه ما خواهد خواست."

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا بیابید

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laender-schalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

شهردار مایکل مولدرخواست بازگشت به حالت عادی را رد می کند

مایکل مولر می گوید که او نگران استفاده از بیمارستان ها و اشغال تخت های مراقبت های ویژه است. برند سالزبرگر ، رئیس انجمن بیماری های عفونی آلمان ، درباره وضعیت وخیم در فصل کریسمس هشدار می دهد: "این بدان معناست که ما نمی توانیم همه چیز را روشن کنیم ، حتی اگر حداقل بتوانیم با احتیاط خوش بین باشیم." در همان زمان ، امید بازگشت سریع به شرایط عادی را رد کرد. "ما در ماه دسامبر زندگی عادی نخواهیم داشت. این نمی تواند منطقی باشد و نخواهد بود."

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا بیابید

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>



اخبار منطقه اسپانداو

تغییر استراتژی برای ردیابی تماس افراد تازه آلوده

تعداد زیادی از کارمندان بخشهای دیگر دفتر منطقه اسپانداو به بخش بهداشت برای پشتیبانی از ردیابی شبانه موارد جدید کرونا آلوده ، به بخش بهداشت سپرده شده اند. شهردار منطقه Helmut Kleebank از SPD ، استراتژی جدید را در 11 نوامبر در مجمع منطقه (BVV) اعلام کرد. به گفته وی ، در حال حاضر در هر مطب تیم هایی در حال ایجاد هستند تا مسئولیت ریاست بهداشت را بر دوش بکشند. فرانک بیویگ ، مشاور بهداشت شهری (CDU) روشن کرد که حدود 80 درصد از افراد آلوده نمی دانند که کجا آلوده شده اند.

اطلاعات بیشتر :

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137



اطلاعات مفید

432 عفونت جدید و چهار مرگ در برلین

یکشنبه گذشته ، 432 مورد جدید عفونت ویروس کرونا در برلین گزارش شده است. تعداد کشته شدگان ویروس کرونا در پایتخت 363 نفر است. 274 بیمار Covid-19 در حال حاضر در بخش های مراقبت های ویژه بیمارستان های برلین تحت معالجه هستند که میزان استفاده از ظرفیت 22 درصد است. در براندنبورگ ، تعداد مبتلایان به ویروس کرونا به بالاترین حد رسیده است. در براندنبورگ ، 5122 نفر در حال حاضر به شدت به ویروس کرونا مبتلا هستند. تعداد بیماران حاد بیش از دو برابر سریعتر از افراد بهبود یافته رشد کرده است.

اطلاعات بیشتر :

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

بیش از 750 جنایت در تظاهرات ویروس کرونا در برلین

پلیس برلین تاکنون در تظاهرات های متعدد جنایت ها مختلف در مقابل مقررات ویروس کرونا در بین شرکت کنندگان بررسی نموده 753 جرم جنایی و 40 جرم اداری را ثبت و پردازش کرده است. "متأسفانه ، پلیس به طور فزاینده ای در حال کشف جرایم جنایی از تظاهرات است." آندریاس گیزل ، سناتور داخلی (SPD) روز دوشنبه در مقابل کمیته داخلی مجلس نمایندگان گفت. تجمع بعدی مخالفان محدودیت ها برای این چهارشنبه در مقابل ساختمان رایشتاگ در منطقه دولت برنامه ریزی شده است.

اطلاعات بیشتر :

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipa GIZ gGmbH vă dorește lectură plăcută

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus este:

 **030 9028-2828**

Linia directă pentru sectorul Spandau:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026



Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?

Ai nevoie de sfaturi?

Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Telefon: & 030 513 01 00 70

Cursuri de limbi străine de la GIZ gGmbH - înregistrare și sfaturi

E-mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/513 01 00 00

Înregistrare și sfaturi la Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, numai după înregistrare prin telefon sau e-mail: luni - vineri: 13:00 - 14:45

Instrucțiuni detaliate, informații și opțiuni de protecție



Mesaj

**Vă rugăm să rețineți că începând cu 31 octombrie 2020 următoarele
Pe străzile și piețele din Berlin, este obligatoriu să purtați o mască de față:**

District Charlottenburg

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmerdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

District Mitte

Rosa-Luxenburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

District Neukölln

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

District Friedrichshain-Kreuzberg

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

District Tempelhof-Schöneberg

Wittenbergplatz

District Spandau

Altstadt Spandau

District Steglitz

Schloßstraße

District Friedrichshagen

Bölschestraße

**Nerespectarea cerinței privind masca poate duce la
amenzi de până la 500 EUR!**

Această notificare se bazează pe actuala ordonanță privind protecția împotriva infecțiilor SARS-CoV2 din 29 octombrie 2020

Știrile Guvernului Federal



Bundeswehr crește contingentul de ajutor

Bundeswehr va furniza încă 5.000 de soldați pentru contingentul împotriva pandemiei coronei. Ministrul federal al apărării, Annegret Kramp-Karrenbauer, a anunțat o creștere la 20.000 de servicii de urgență, plus rezerviști și angajați în spitalele din Bundeswehr. Bundeswehr susține deja în primul rând autoritățile sanitare în eforturile lor de a contracara pandemia. De exemplu, soldații sunt responsabili de urmărirea contactelor persoanelor infectate. Există multe domenii în care Bundeswehr poate oferi sprijin, cum ar fi logistica pentru distribuirea vaccinului, prelevarea frotiurilor sau îngrijirea bolnavilor în spitalele Bundeswehr, a explicat Kramp-Karrenbauer.

Mai multe informații la:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Știri Cancelaria Senatului



Guvernele federale și de stat planifică restricții mai stricte de contact cu corona

Luni, guvernul federal și respectivii miniștri-președinți ai statelor federale vor discuta despre posibila înăsprire a blocării parțiale. În avans, cancelarul a pus din nou cetățenii în dispoziție pentru lunile dificile. "Iarna care ne așteaptă va cere mult de la noi toți", a spus Merkel în podcastul său video publicat sâmbătă.

Mai multe informații la:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laenderschalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Primarul Michael Müller respinge relaxarea

Michael Müller spune că este îngrijorat de utilizarea spitalelor și de ocuparea paturilor de terapie intensivă. „Asta înseamnă că nu putem da totul clar, chiar dacă putem cel puțin să fim cu prudență optimiști”, Bernd Salzberger, președintele Societății germane pentru boli infecțioase, avertizează despre o situație agravată în timpul sezonului de Crăciun. În același timp, a încetinit speranța unei reveniri rapide la normalitate. „Nu vom avea o viață normală în decembrie. Asta nu poate fi și nu ar fi sensibil. ”

Mai multe informații la:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>



Știrile sectorului Spandau

Schimbarea strategiei pentru urmărirea contactelor persoanelor nou infectate

Numeroși angajați din alte departamente ale biroului raional Spandau sunt delegați departamentului de sănătate pentru a sprijini urmărirea pe timp de noapte a cazurilor de corona nou infectate. Primarul districtului Helmut Kleebank al SPD, a declarat noua strategie pe 11 noiembrie în Adunarea raională (BVV). Potrivit declarației sale, în prezent sunt înființate echipe în fiecare birou pentru a intra în continuare pentru a ușura departamentul de sănătate. Consilierul pentru sănătate al orașului, Frank Bewig (CDU), a arătat clar că aproximativ 80% dintre cei infectați nu știau unde sunt infectați.

Mai multe informații la:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Informatii utile



432 de noi infecții și patru decese la Berlin

Duminica trecută au fost raportate 432 de noi infecții cu coroană la Berlin. Numărul celor care au murit de virusul corona în capitală este de 363. 274 de pacienți cu Covid-19 sunt în prezent tratați în unitățile de terapie intensivă ale spitalelor din Berlin, cu o rată de utilizare a capacității de 22 la sută.

În Brandenburg, numărul persoanelor care suferă de virusul corona a crescut la un nou nivel. În Brandenburg, în prezent 5122 de persoane sunt considerate a fi bolnav acut de coronavirus. Numărul bolnavilor acuti a crescut de peste două ori mai repede decât numărul celor care și-au revenit.

Mai multe informații la:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Peste 750 de infracțiuni în demonstrațiile corona din Berlin

Poliția din Berlin a participat până acum la numeroasele demonstrații ale oponentilor Restricții Corona 753 infracțiuni și 40 infracțiuni administrative înregistrate și procesate. „Din păcate, poliția descoperă din ce în ce mai multe infracțiuni din demonstrație”. Senatorul de interior Andreas Geisel (SPD) a declarat luni în fața comitetului de interior al Camerei Reprezentanților. Următorul miting al oponentilor la restricții este planificat pentru miercuri în fața clădirii Reichstag din districtul guvernamental.

Mai multe informații la:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию корона вируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия ☎ 030 9028-2828 ☎ заболевание

☎ 030 9028-2828 ☎

Горячая линия в Шпандау

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Вам нужна помощь на иностранном языке?



Вам нужен совет?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: **& 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10**

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:

Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Телефон: **& 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46**

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau

Электронная почта: wia@giz.berlin

Телефон: **30 030 513 01 00 70**

Языковые курсы GIZ gGmbH

э-почта: sprachkurse@giz.berlin

тел.: **& 030/ 513 01 00 00**

Регистрация и консультация: в Reformationsplatz 2, 13597 Berlin

только после регистрации по телефону или электронной почте:

с понедельника по пятницу с 13:00 до 14:45

Подробные инструкции и информация о вариантах защиты от коронавируса



Информация

Внимание, в связи с существующей ситуацией с 31 октября 2020 г. на ниже указанных улицах и площадях Берлина необходимо носить маски, закрывающие полость рта и носа:

Район Шарлоттенбург

Taentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)
Breitscheidplatz (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)
Hardenbergplatz (Шарлоттенбург-Вильмерсдорф)

Район Миттэ

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Район Нойкёллн

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
arl-Marx-Straße

Район Фридрихсхайн-Кройцберг

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Район Темпельхоф-Шёнэберг

Wittenbergplatz

Район Шрандау

Altstadt Spandau

Район Штеглиц

Schloßstraße

Район Фридрихсхаген

Bölschestraße

Несоблюдение данного требования и отказ от ношения маски может привести к штрафу до 500 евро!

Данное уведомление основано на действующем постановлении о защите от SARS-CoV2 от 29 октября 2020 г.

Информационный плакат на 17 языках "Корона позитив - что делать?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Новости федерального правительства



Бундесвер увеличивает контингент помощи

Бундесвер предоставит дополнительные 5000 солдат для контингента помощи против пандемии коронавируса. Федеральный министр обороны Аннегрет Крамп-Карренбауэр объявила об увеличении количества солдат для экстренной помощи до 20 000, а также резервистов и сотрудников из больницах бундесвера. Бундесвер уже оказывает поддержку органам здравоохранения в их усилиях по сдерживанию пандемии. Например, солдаты несут ответственность за отслеживание контактов инфицированных людей. Крамп-Карренбауэр объяснил, что есть много областей, в которых бундесвер может предоставить поддержку, например, материально-техническое обеспечение для распространения вакцины, взятия мазков или ухода за больными в больницах бундесвера.

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Новости из Берлинской канцелярии сената



Федеральное правительство и правительства земель планируют более строгие ограничения на контакты.

В понедельник федеральное правительство и соответствующие министры-президенты федеральных земель обсудят возможное ужесточение частичной изоляции. Заранее канцлер еще раз настроила граждан на тяжелые месяцы. «Предстоящая зима потребует многого от всех нас», - сказала Меркель в своем видеоподкасте, опубликованном в субботу.

Дальнейшая информация здесь:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laender-schalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Мэр Берлина Михаэль Мюллер отвергает возможность послабления мер

Михаэль Мюллер говорит, что его беспокоит заполненность больниц и количество занятых мест в отделениях интенсивной терапии. «Это означает, что мы не можем иметь полную ясность положения, и пока не можем хотя бы быть осторожно оптимистичными», - Бернд Зальцбергер, председатель немецкого общества инфекционных болезней, предупреждает возможности ухудшения ситуации в период Рождества. Всё это подрывает надежды на скорейшее возвращение к нормальной жизни. «В декабре у нас не будет "нормальной" жизни. Это не может быть и не будет разумным».

Дальнейшая информация здесь:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>

Новости района Шпандау



Изменение стратегии отслеживания контактов инфицированных граждан

Многочисленные сотрудники из других отделов районного офиса Шпандау делегированы в отдел здравоохранения для поддержки отслеживания новых случаев заражения коронавирусом. Окружной мэр Гельмут Клеебанк от СДПГ объявил о новой стратегии 11 ноября в Окружном собрании (BVV). Согласно его заявлению, в настоящее время в каждом офисе создаются группы, которые возьмут на себя последующие меры, чтобы облегчить работу департамента здравоохранения. Член городского совета по вопросам здравоохранения Фрэнк Беви́г (ХДС) дал понять, что около 80 процентов инфицированных не знают, где они были инфицированы.

Дальнейшая информация:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontakt-nachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Полезная информация



432 новых заболеваний и четыре смерти в Берлине

В прошлое воскресенье в Берлине было зарегистрировано 432 новых заражения коронавирусом. Число умерших от вируса короны в столице составляет 363. 274 пациента с Covid-19 в настоящее время проходят лечение в отделениях интенсивной терапии больниц Берлина, коэффициент загрузки составляет 22%.

В Бранденбурге число людей, страдающих вирусом короны, достигло нового максимума. В Бранденбурге 5122 человека в настоящее время считаются остро больными коронавирусом. Число остро больных выросло более чем в два раза быстрее, чем число выздоровевших.

Дальнейшая информация:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Более 750 нарушений во время демонстраций протвников мер против коронавируса в Берлине

Берлинская полиция на сегодняшний день завела 753 уголовных и 40 административных дел по отношению к участникам в демонстрациях против принятия

мер по коронавирусу. «К сожалению, полиция все чаще выявляет уголовные преступления во время демонстраций». Об этом заявил в понедельник сенатор по внутренним делам Андреас Гейзель (СДПГ) перед комитетом по внутренним делам Палаты представителей. Следующий митинг противников ограничений запланирован на эту среду перед зданием Рейхстага.

Дальнейшая информация:

<https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst-75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html>

TÜRKÇE

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardım ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel değildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

☎ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

& 90279 – 4012, & 90279 – 4014, & 90279 – 4026

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı



Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde dil Tercümanlık

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 00, & 0178 – 363 25 34, & 0162 – 434 62 10

Migrationsberatung / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin

Telefon: & 0151 – 555 30 25 7

Chat: App [mbeon](#) ile, ücretsiz [App Store](#) yada [Google Play](#)

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: & 0176 – 311 258 48, & 0174 – 631 35 18, & 0174 – 631 34 46

Willkommen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon: & 030 513 01 00 70

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: & 030/ 513 01 00 00

Kayıt ve Danışma Lerncafe Spandau, Mönchstr. 7, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 – 14:45

Ayrıntılı talimatlar, bilgiler ve koruma seçenekleri



Bildiri

31 Ekim 2020'den itibaren, aşağıdaki Berlin caddelerinde ve meydanlarında ağız ve burun korumasının zorunlu olacağını lütfen unutmayın:

Charlottenburg Bölgesi

Tauentzienstraße (Charlottenburg-Schöneberg)
Wilmsdorfer Straße
Kurfürstendamm (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Breitscheidplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)
Hardenbergplatz (Charlottenburg-Wilmersdorf)

Neukölln Bölgesi

Sonnenallee
Hermannstraße
Hermannplatz
Karl-Marx-Straße

Mitte Bölgesi

Rosa-Luxemburg-Platz
Rosenthaler Platz
Alexanderplatz
Rathausstraße
Bebelplatz
Hackescher Markt
Lustgarten
Leipziger Platz
Pariser Platz
Unter den Linden & Karl-Liebknecht Straße
Potsdamer Platz
Washingtonplatz / Europaplatz
Turmstraße
Friedrichstraße
Alte Schönhauser Straße
Olympischer Platz

Friedrichshain-Kreuzberg Bölgesi

Kottbusser Tor
Lausitzer Platz
Boxhagener Platz
Bergmannstraße

Tempelhof-Schöneberg Bölgesi

Wittenbergplatz

Spandau Bölgesi

Altstadt Spandau

Steglitz Bölgesi

Schloßstraße

Friedrichshagen Bölgesi

Bölschestraße

Maske gerekliliğine uyulmaması halinde, 500 € 'ya kadar para cezasına neden olabilir!

Grundlage dieser Mitteilung ist die aktuelle SARS-CoV2-Infektionsschutzverordnung vom 29.Oktober 2020

17 dilde bilgi afişi "Korona pozitif - o zaman ne olacak?"

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de/downloads/>

Federal Hükmet Haberleri



Ordu (Bundeswehr) yardım birliğini artırdı

Bundeswehr, korona salgınına karşı birlik için 5.000 ek asker sağlayacak. Federal Savunma Bakanı Annegret Kramp-Karrenbauer, 20.000 acil servisin yanı sıra Bundeswehr hastanelerindeki yedek görevliler ve çalışanların arttığını duyurdu. Bundeswehr zaten pandemiyi kontrol altına alma çabalarında sağlık yetkililerine destek veriyor. Örneğin, enfekte kişilerin temaslarını takip etmekten askerler sorumludur. Kramp-Karrenbauer, Bundeswehr'in aşı dağıtma lojistiği, Tedarik alma veya Bundeswehr hastanelerinde hastalara bakma gibi destek sağlayabileceği birçok alan olduğunu açıkladı.

Daha fazla bilgi için:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/suche/bundeswehr-corona-1808094>

Senato Başbakanı'ndan Haberler



Federal ve eyalet hükümetleri daha sıkı korona temas kısıtlamaları planlıyor

Pazartesi günü, federal hükümet ve federal eyaletlerin ilgili bakan-başkanları kısmi kilitlemenin olası sıkılaştırılması konusunu tartışacaklar. Toplantı öncesinde Şansölye, vatandaşları bir kez daha zor ayların havasına soktu. Merkel Cumartesi günü yayınlanan video podcast'inde, "Önümüzdeki kış çok zor olacak" dedi.

Daha fazla bilgi için:

https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/11/bund-laender-schalte-lockdown-merkel-altmaier-soeder.html

Belediye Başkanı Michael Müller rahatlamayı reddetti

Michael Müller, hastanelerin kullanımı ve yoğun bakım yataklarının doluluğu konusunda endişeli olduğunu söylüyor. Alman Bulaşıcı Hastalıklar Derneği'nin başkanı Bernd Salzberger, "Bu, en azından ihtiyatlı bir şekilde iyimser olsak bile, her şeyi açıklığa kavuşturamayacağımız anlamına geliyor," diyor. Aynı zamanda, normale erken dönme umutlarını da yavaşlattı. Aralık ayında normal bir hayatımız olmayacak. Bu mantıklı olamaz ve olmaz. "

Daha fazla bilgi için:

<https://www.morgenpost.de/berlin/article230920088/Corona-Michael-Mueller-lehnt-Lockerungen-ab.html>



Spandau bölge haberler

Yeni enfekte olmuş kişilerin temas takibi stratejisinde değişiklik

Spandau bölge ofisinin diğer departmanlarından çok sayıda çalışan, yeni enfekte olan korona vakalarının gece takibini desteklemek için sağlık departmanına atandı. SPD İlçe Belediye Başkanı Helmut Kleebank, 11 Kasım'da Bölge Meclisi'nde (BVV) yeni stratejiyi açıkladı. Açıklamasına göre, şu anda her ofiste sağlık departmanı için bir yardım olarak takipleri üstlenecek ekipler kuruluyor. Şehir Sağlık Meclis Üyesi Frank Bewig (CDU), enfekte olanların yaklaşık yüzde 80'inin nerede enfekte olduklarını bilmediğini açıkça belirtti.

Daha fazla bilgi için:

https://www.berliner-woche.de/bezirk-spandau/c-politik/fast-alle-aemter-in-spandau-unterstuetzen-jetzt-die-kontaktnachverfolgung-von-neuinfizierten_a293137

Önemli Bilgiler



Berlin'de 432 yeni enfeksiyon vaka ve dört ölüm

Geçen Pazar, Berlin'de 432 yeni korona enfeksiyonu rapor edildi. Başkentte bugüne kadar korona virüsten hayatını kaybedenlerin sayısı 363'tür. 274 Covid-19 hastası şu anda Berlin hastanelerinin yoğun bakım ünitelerinde yüzde 22 kullanım oranıyla tedavi ediliyor. Brandenburg'da korona virüsten muzdarip insan sayısı yeni bir zirveye çıktı. Brandenburg'da şu anda 5122 kişinin koronavirüs nedeniyle acil olarak hasta olduğu düşünülüyor. Acil hasta sayısı, iyileşenlerin sayısının iki katından fazla arttı.

Daha fazla bilgi için:

<https://m.tagesspiegel.de/berlin/coronakrise-in-berlin-vorlage-fuer-bund-laender-schalte-geht-ueber-berliner-regeln-hinaus/25655678.html>

Berlin'deki korona gösterilerinde 750'den fazla suç

Şimdiye kadar, Berlin polisi, Korona kısıtlamalarına muhaliflerin sayısız gösterisinde 753 suç ve 40 idari suç kaydetti ve işleme koydu. "Ne yazık ki, polis gösterilerde cezai suçları giderek daha fazla keşfediyor." İçişleri Senatörü Andreas Geisel (SPD) Pazartesi günü Temsilciler Meclisi içişleri komitesi önünde yaptığı açıklamada. Kısıtlamalara karşı çıkanların bir sonraki mitinginin bu Çarşamba günü hükümet bölgesindeki Reichstag binası önünde yapılması planlanıyor.

Daha fazla bilgi için:

https://www.rnd.de/politik/corona-demos-in-berlin-polizei-hat-bisher-750-straftaten-erfasst_75JBBQFDO64RL5QGXYBP5EPPKE.html